

# П Р И М Е Ч А Н И Я

## „50 русских народных песен в четыре руки“

Первые 25 песен этого сборника были обработаны и переложены для фортепиано в четыре руки Чайковским осенью 1868 года по заказу нотопиздателя П. Юргенсона. По собственному признанию Чайковского (письмо Балакиреву от 30-го декабря 1868 г.), мелодии 23 песен этого сборника были заимствованы им из сборника „100 русских песен, записанных с народного напева, аранжированных для одного голоса с аккомпанементом фортепиано“ К. Вильбоа. Гармонизации песен Вильбоа Чайковский не придерживался. В некоторых песнях он существенно изменил и самую мелодию. Песня № 23 „На море утушка купалась“ сообщена Чайковскому драматургом А. Н. Островским „кажется в 1866 году“ (письмо Чайковского к Римскому - Корсакову от 7 сентября 1876 года). Песня № 24 „Коса ль моя, косынька“ записана самим Чайковским недалеко от Кунцева (Московская губерния). Эти 25 песен были напечатаны у Юргенсона в декабре 1868 года.

Вторые 25 песен данного сборника обработаны Чайковским в марте-ноябре 1869 года. Одна из этих 25 песен „Сидел Ваня“ записана самим Чайковским „в Киевской губернии от плотника, уроженца Калужской губернии“ (письмо Чайковского к Римскому - Корсакову от 7 сентября 1876 года).

Остальные песни почерпнуты с разрешения Балакирева (его письмо к Чайковскому от 15 января 1869 года) из его „Сборника русских народных песен“. Но и эти песни в сборнике Чайковского подверглись существенной переработке не только со стороны гармонии, в некоторых случаях они изменены даже и мелодически.

Сборник „50 русских народных песен для фортепиано в четыре руки“ был впервые издан Юргенсоном в 1869 году в Москве. Рукопись сборника хранится в Центральном музее музыкальной культуры в Москве.

Темпы в рукописи этого сборника проставлены Чайковским на русском языке.

Редакция сочла нужным снять итальянские обозначения темпов, вставленные редактором первого издания этого сборника Кризандером.

Песня № 3 „Вспомни, вспомни, моя любезная“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:

Вспомни, вспомни, моя любезная, Мую прежнюю - ю любовь, Как мы с тобой моя любезная Погуляли вали. Ах.

Песня № 4 „Вьюн на воде извивается“ названа у Вильбоа „Вьюн на воде“. Она записана так:

Вьюн на воде, вьюн на воде извивается, извивается

Песня № 5 „Не разливайся мой тихой Дунай“. Мелодия ее записана у Вильбоа так:

Не разливайся, мой тихой Дунай - Не пускай ручьи в зеленые луга.

Песня № 6 „Приди моя пряха“. В сборнике Вильбоа мелодия песни записана так:


Приди моя пряха, Приди не ленись. Рада бы я прядла, Меня в гости звали.

Песня № 7 „Не тесан терем“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:

Не тесан терем не тесан. Только хорошо раскрашен

Песня № 10 „Плывет, всплывает“. Мелодия ее в сборнике Вильбоа записана так:

Плывет, всплывает, плывет, всплывает Зеленый садок, зеленый садок.

Песня № 11 „Зеленое мое ты виноградье“. В сборнике Вильбоа 9-й такт мелодии ритмически записан: 

Песня № 12 „Не бушуйте ветры буйные“. В сборнике Вильбоа мелодия записана так:



Не бу - шуй - те - ка вы. Ах да - вы, вет - ры  
буй - ны - е. Вет - ры буй - ны - е, не - шу - ми -  
те - ка вы Ах да вы, ле - са те - мны - е

Песня № 13 „Как на зорьке на заре“. В сборнике Вильбоа записана так:



Как на зорь - ке, на зо - рюш - ке со - ло - вьюш - ко спит,  
Ни - кто ж е - го, ни - кто ж е - го не сме - ет бу - дить.

Песня № 15 „Взойди, взойди солнце“. В сборнике Вильбоа такт 8-й и последний не повторены.

Песня № 16 „Не пой, не пой ты соловушко“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:



Не пой, не пой ты, со - ло - вуш - ко, ты не пой  
вес - ной. Ты не пой вес - ной

Песня № 19 „Я вечер млада во пиру была“. В сборнике Вильбоа записана так:



Я ве - чер мла - да во пи - ру бы - ла Во пи - ру бы - ла - во бе - се душ - ке.

Песня № 20 „Пойду подступлю под ваш город“. В 6-м такте второй партии издания Юргенсена было:



Песня № 21 „Не шум шумит“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:



Не шум шу - мит, не гром гре - мит, Мо - ло - дой гур - чин по - лон де - лит.

Песня № 22 „Как с горки со горы“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:

Как со гор - ки со го - ры Как со гор-ки  
со го - ры. Буй - - - ны вет - ры вет - ры за - ду - ли.

Песня № 25 „За двором лужок зеленешенек“. В сборнике Вильбоа мелодия ее записана так:

За дво - ром лу - жок зе - ле - не - ше - нек.  
Ай да лю - ли лю - ли зе - ле - не - ше - нек.

Песня № 29 „Винный наш колодезь“. Пальцы проставлены самим Чайковским. В 4-м такте мелодии этой песни в сборнике Балакирева ритмический рисунок

Песня № 30 „Подойду, подойду во Царь-город“. В сборнике Балакирева мелодия этой песни заканчивается так:

Песня № 31 „Не спасибо те, игумну тебе“. В сборнике Балакирева мелодия этой песни записана так:

Не спа - си - бо те, и - гум - ну те - бе, Не спа -  
- си - бо те бес - со - вест - но - му, Мо - ло - дешень - ку в мо - на - шен - ки по - стриг, Зе - ле -  
Для конца  
- не - шень - ку по - ски - ми - ил. Ме - ня не мо - ри ду - шу мо - ло - день - ку ю

Песня № 32 „На Иванушке чапан“. В сборнике Балакирева мелодия 9-го такта записана так:  
мелодия 11-го такта:

пос - ле де - да слы - шишь ли ты, И - ва - ну - шка

мелодия 12-го такта:

ве - ришь ли, лег - ка но - жень - ка

Песня № 35 „Эко сердце, эко бедное мое“. В издании Юргенсона во 2-м такте второй партии было:



Песня № 37 „Молодка молоденькая“. В сборнике Балакирева мелодия 3-го такта записана:



Песня № 39 „Уж ты поле мое“. В 9-10 и 11-12 тактах правой руки первой партии издания Юргенсона аналогичная лигатура. В сборнике Балакирева 8-ой такт мелодии записан так:



Песня № 40 „Стой мой милый хоровод“. Темп песни в автографе не проставлен.

Песня № 41 „Уж ты сивенький петух“. В сборнике Балакирева мелодия песни записана так:



Песня № 42 „Под яблонью зеленою“. В сборнике Балакирева 6-й и 14-ый такты мелодий записаны так:



Песня № 44 „Как во городе царевна“. В сборнике Балакирева мелодия этой песни записана так:

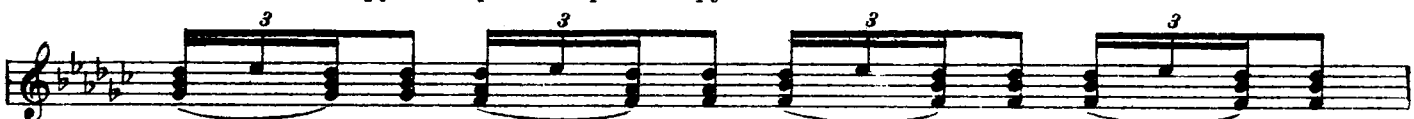


Песня № 46 „Как по лугу, по лужочку“. В сборнике Балакирева эта песня записана на  $\frac{3}{8}$

Песня № 49 „Эй ухнем“:

1) Акценты в рукописи этой песни отсутствуют. Они выставлены в первом печатном издании Юргенсона.

2) 10-ый такт левой руки первой партии в рукописи записан так:



3) Мелодия всех тактов, записанная Чайковским ритмически так:  $\frac{3}{8}$  G4 A4 B4 C5 B4 A4 G4 | -записана у Балакирева так:  $\frac{4}{4}$  G4 A4 B4 C5 B4 A4 G4 |

**„Русские народные песни для одного голоса в сопровождении фортепиано, собранные и переложенные В. Прокуниным под редакцией профессора Чайковского“**

Известный собиратель русских народных песен, Василий Павлович Прокунин (1848–1910) был учеником Чайковского по Московской консерватории. Собранные и записанные им в начале 70-х годов 65 русских народных песен были отредактированы Чайковским<sup>\*)</sup>. Первый выпуск песен был издан Юргенсоном в 1872 году в Москве. В него вошли 33 песни. Второй выпуск (34–65 песни) был издан Юргенсоном в 1873 году. В последующие издания сборника входят одновременно оба выпуска. Сам Чайковский высоко ценил сборник Прокунина. В письме к Римскому-Корсакову от 7 сентября 1876 года он писал: „Обратите вообще внимание на сборник Прокунина, он едва ли не богаче всех по выбору“.

Рукопись этого сборника обнаружить не удалось. В Центральном музее музыкальной культуры найдена лишь копия 16-ти первых песен, написанная, повидимому, рукой Альбрехта.

При настоящем издании этого сборника редакция руководствовалась этой копией и существующим печатным изданием сборника Юргенсона.

В книге „Русская музыка от начала XIX столетия“, характеризуя данный сборник песен, академик Б. В. Асафьев пишет: „Напевы песен поддержаны в сопровождении типичными для эпохи интонациями городского мещанского романса и песни, а также интонациями уличного фольклора. Это, так сказать, тип реалистической гармонизации, по всей вероятности инстинктивно найденный. Тут нет искусственности, нет нарочитого желания подделаться под деревенские интонации, вообще нет приспособления. Просто: песня дана в сфере звучания городского фольклора эпохи. Этой своей документальностью и ценен этот сборник“.

Ввиду отсутствия автографа и незначительного количества лиг в вокальной партии печатного издания, вся необходимая лигатура добавлена редакцией.

Примечания к исполнению самих песен сделаны, повидимому, Прокуниным.

**„Детские песни на русские и малороссийские напевы, составленные М. Мамонтовой под редакцией профессора П. И. Чайковского, выпуск первый“**

В начале 70-х годов XIX века Мария Александровна Мамонтова, деятельница в области детского воспитания в России, предложила Чайковскому отредактировать сборник детских народных песен, составленный ею. Несмотря на огромную любовь к народным песням, Чайковский неохотно согласился сотрудничать с Мамонтовой, так как записи песен, сделанные ею, не всегда были безупречными. Все же в 1872 году сборник, состоящий из 24-х песен, был отредактирован Чайковским и издан в том же 1872 году.

На хранящемся в Центральном музее музыкальной культуры автографе этого сборника, написанном рукой Чайковского, стоит надпись: „Дозволено цензурой 26-го апреля 1872 года“.

Сборник этот неоднократно переиздавался впоследствии.

При сличении печатного издания сборника с имеющимся цензурным экземпляром рукописи обнаруживается одно очень существенное расхождение: песня № 4 „Осень“ напечатана совсем по иному, чем она записана в рукописи. Мы печатаем оба варианта.

<sup>\*)</sup> Как изложение песен, так и их гармонизация дают возможность предположить, что участие Чайковского в редактировании этого сборника было весьма незначительным.

Песня № 9 „Ой утушка луговая“. Темп Чайковским в рукописи не выставлен.

Песня № 18 „Журавель“. В печатном издании конец песни записан так:

Та - кой та - кой жу - ра - вель та - кой та - кой

длин - ный ко - чо - пель - ку щип - лет

Песня № 20 „Кошка“. 9-й такт печатного издания в рукописи отсутствует.

Все эти песни были переложены для трех голосов К. Альбрехтом.

**„Детские песни на русские и малороссийские напевы, составленные  
Мамонтовой под редакцией профессора Чайковского, выпуск второй“.**

В мае 1877 года Чайковский гармонизовал несколько песен, записанных и присланных ему М. А. Мамонтовой, для обработки и редакции. Эти песни должны были войти во второй выпуск „Детских песен“. В течение 1877–1878 годов между композитором и Мамонтовой происходила довольно недружелюбная переписка, результатом которой явился отказ Чайковского от участия в выпуске сборника. Сборник никогда не был издан. Он подготовлен к печати по авторской рукописи, хранящейся в Доме - музее Чайковского в Клину. В сборник должны были войти 23 песни: „Холст“, „Утка и утята“, „Ах, пора нам огород городить“, „Работа и веселье“, „Как во лесу мы долго гуляли“, „Речка“, „Дети в садике гуляли“, „Кузнецы“, „Вдоль по улице метелица метет“, „Теремок“, „Из-за лесу, лесу“, „Во поле березонька стояла“, „Разлилася вода, разлилася“, „Возле речки, возле моста“, „Уж как во поле калинушка стоит“. Названия 16-ой, 17-ой, 18-ой и 19-ой песен неизвестны. Эти песни отсутствуют в рукописи, 20-я песня „Фиалка“, затем „Музыканты“, „Мельница“ и „На рожке пастух играл“. Мелодии всех песен и их названия вписаны в подлинник не самим Чайковским; им написано лишь сопровождение и некоторые комментарии по поводу мелодий. Нюансы в мелодии песен совсем проставлены не были. Темпы во всех песнях проставлены самим Чайковским.

Первая песня этого сборника „Холст“ была гармонизована Чайковским, но затем зачеркнута. Вот она:

## „ХОЛСТ“

Moderato. Умеренно.

Canto

Уж как ста - нуль я хол - сто - чек ткать

Уж как ста - ну ли я но - вень - кий ткать

Piano

Песни „Речка“, „Дети в садике гуляли“ и „Фиалка“ гармонизованы Чайковским не были. По поводу песни „Работа и веселье“ Чайковский пишет, обращаясь к Мамонтовой, на полях рукописи этой песни: „Начиная с [с 8 такта] слова во-первых несогласны с ритмом мелодии, а во-вторых лишены рифм в конце (подчеркнуто им) в противоположность началу. Это мне очень не нравится. Нельзя, как я сделал?“

У Мамонтовой было:

песенку ве - се - лу - ю все за - тянут вдруг слышно будет песенку да - ле - ко

Есть и еще один вариант, вписанный кем-то в рукопись: „Слышно будет песню ту далеко вокруг!“

слыш - но бу - дет пе - сен - ку да - ле - ко во - круг

По поводу песни „Вдоль по улице метелица метет“ Чайковский пишет на полях рукописи, обращаясь к Мамонтовой: „Такты расставлены слишком неправильно и против самых существенных, неудобно - решаемых ритмических концов.“

В предложенной Мамонтовой мелодии было так:

Вдоль по у - ли - це ме - те - ли - ца ме - тет

В песне „Уж как в поле калинушка стоит“ текст Мамонтовой не был вписан. В песне „Мельница“ пальцы проставлены Чайковским.

Нумерация песен проставлена редакцией.



## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
От редакции . . . . .	VII
50 русских народных песен для фортепиано в 4 руки . . . . .	3
Русские народные песни для одного голоса с сопровождением фортепиано, собранные и переложенные В. Прокуниным . . .	61
Детские песни на русские и малороссийские напевы, составлен- ные М. Мамонтовой:	
I выпуск . . . . .	169
II выпуск . . . . .	207
Примечания . . . . .	225

## Замеченные опечатки

Страница	Напечатано	Должно быть
<p>Стр. 117, 10-й такт левая рука ф-п.</p>		
<p>Стр. 221, 3-й такт вокальной партии</p>	 <p style="text-align: center;">гус -</p>	 <p style="text-align: center;">гус -</p>

Зак. 852

Редактор Р. Бунин  
Техн. редактор Н. Трифонов  
Художник Н. Лобанов

---

Сдано в производство и подписано в  
печать 17/IX 1949 г. Ф. б. 62×94/8  
Объем 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub> печ. л. +вклейка  
Тир. 1850 экз. А11419 Зак. 852

---

Типо-литография Музгиза, Москва,  
Щипок, 18.

№ 19996

Цена 50 р.